

التقرير السنوي

عن أعمال الجمع في دورته الجمعية

(١٩٩٢/٩/١ - ١٩٩٣/٨/٣١)

وقد أقره مجلس الجمع في جلسته المنعقدة في (١٩٩٣/٩/١٥)

أولاً - مجلس الجمع

عقد مجلس الجمع في دورته (١٩٩٢ - ١٩٩٣) اثنتين وعشرين

جلسة كان مما تم فيها:

أ - عرض على المجلس الكتب التي وردت إلى الجمع من مؤسسات علمية

مختلفة ، تضمنت إعلام الجمع ضروب نشاطها الثقافي والرغبة في

مشاركة الجمع فيه ، وقد أقر ما يجب في شأنها .

ومن تلك الكتب :

١ - كتاب من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (في

١٧/٤/١٩٩٢) بشأن إمكان تخصيص يوم للغة العربية.

٢ - كتاب من الهيئة العربية السعودية للمواصفات والمقاييس

بالرياض (في ٤/٨/١٩٩٢) بشأن التعاون مع الجمع في

التوحيد القياسي للمصطلحات الفنية المتداولة في مجال

المواصفات والمقاييس وما يتعلق بها من مفاهيم ، وتبادل

المعلومات والمطبوعات الخاصة بعلم المصطلح والمصطلحات
في نطاق المواصفات والمقاييس .

٣- كتاب من الجمعية المصرية للحاسب الآلي (في

١٩٩٢/٨/٨) مشفوعاً بالتوصيات المبدئية للندوة الدولية
للغويات الحاسوبية التي عقدت في القاهرة في (٢٠ - ٢٢)
حزيران عام ١٩٩٢ .

٤- كتاب من مكتب الشويحات للترجمة بالرياض (في

١٩٩٢/٩/٩) بشأن التعاون مع المجمع في مشروع إصدار
الطبعة العربية من (موسوعة الكتاب العالمي) (النسخة
الدولية) .

٥- دعوة المجمع (في ١٥/٩/١٩٩٢) لترشيح من يراه من

العلماء لجائزة سلطان العويس الثقافية للدورة الثالثة
١٩٩٢ - ١٩٩٣ .

٦- كتاب من وزارة التعليم العالي (في ١٧/٩/١٩٩٢) بشأن

اجتماع مديري المعاهد العربية المتخصصة لإعداد معلمي
اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي انعقد في تونس عام
١٩٩١ حيث تم عرض تجربة جامعة اليرموك في برامج تعليم
اللغة العربية لغير الناطقين بها .

٧- كتاب محوّل عن طريق وزارة التعليم العالي (في

١٩٩٢/٩/٢٠) بشأن عقد المؤتمر السنوي لمجمع اللغة
العربية في القاهرة بشباط من عام ١٩٩٣ حول موضوع
« التعريب » .

٨- نشرة مرسلّة من مؤسسة فورد التربوية بالقاهرة (برنامج

- بحوث الشرق الأوسط في العلوم الاجتماعية) (في
 ١٩٩٢/٩/٢٩) للمشاركة في تقديم البحوث التي تتناول
 قضايا حقوق الإنسان في إطار من العلوم الاجتماعية .
- ٩ - دعوة المجمع (الموجهة من جمعية رباط الفتح بالمغرب) (في
 ١٩٩٢/١٠/١٢) لمشاركتها احتفاءها بتكريم الأستاذ
 عبد العزيز بن عبد الله .
- ١٠ - دعوة المجمع (الموجهة من مركز الدراسات العربي الأوربي)
 (في ١٩٩٢/١٠/٢٤) لحضور المؤتمر الدولي حول العالم
 العربي وتحدياته في ظل النظام العالمي الجديد المقرر عقده في
 باريس من ٢٥ - ٢٧ كانون الثاني من عام ١٩٩٣ .
- ١١ - دعوة المجمع (الموجهة من معهد الإنماء العربي) (في
 ١٩٩٢/١١/٥) للمشاركة في المؤتمر العلمي الأول حول
 مستقبل تعليم العلوم والرياضيات وحاجات المجتمع العربي
 المقرر عقده في بيروت من ٢٨ - ٣٠ تشرين الأول من عام
 ١٩٩٣ .
- ١٢ - كتاب من مجلة منهل السعودية (في ١٩٩٢/١١/١٨)
 بشأن الإعلان عن خطتها لإصدار عدد متخصص عن
 اللغة العربية . وقد دعت فيه المجمع لإبداء رأيه العلمي في
 عدة محاور تضمنها الكتاب .
- ١٣ - دعوة المجمع (الموجهة من المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم
 والثقافة بالرباط) (إيسيسكو) (في ١٩٩٢/١١/١٩)
 للمشاركة في ندوة تقام بالقاهرة في شهر آذار عام ١٩٩٣

- للاحتفاء بمرور خمسة قرون على وفاة الإمام جلال الدين السيوطي .
- ١٤ - رسالة من اتحاد الجامع بالقاهرة (في ١٩٩٢/١١/٢٥) بشأن فراغ الاتحاد من طبع كتاب يضم مدار في « ندوة توحيد تعريب المصطلح الطبي » مشفوعة بعدد من نسخ الكتاب المطبوع .
- ١٥ - دعوة المجمع (الموجهة من مجمع القاهرة) (في ١٩٩٢/١١/٢٦) لحضور الندوة التي دعا إلى إقامتها مكتب تنسيق التعريب بالرباط في القاهرة من ٢٣ - ٣٠ كانون الأول عام ١٩٩٢ وذلك للبحث في مشروعات أربعة معجمات وهي : مشروع معجم السياحة ، مشروع معجم علوم البيئة ، مشروع معجم الزلازل ، مشروع معجم الطاقة المتجددة .
- ١٦ - نشرة إعلام عن إقامة معرض للمركز العالمي للمعلومات والاتصالات في هانوفر من ٢٤ - ٣١/٣/١٩٩٣ .
- ١٧ - رسالة من المجمع التونسي (بيت الحكمة) (في ١٩٩٣/٣/١٦) حول نبأ تأسيس المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون مشفوعة بصورة عن قانون إحداث المجمع المذكور .
- ١٨ - دعوة المجمع (الموجهة من مجمع الأردن) (في ١٩٩٣/٥/١٩) للمشاركة في عقد ندوة تطوير منهجية وضع المصطلح العربي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته المقرر عقدها في عمان من ٦ - ٩/٩/١٩٩٣ .

١٩ - دعوة المجمع (الموجهة من مؤسسة الدراسات العالمية -
جامعة مالطة) (في ١٤/٦/١٩٩٣) لحضور حلقة
دراسية حول موضوع « البيئة في منطقة البحر المتوسط ، من
٢٢ - ١٩٩٣/٩/٢٦ .

ب - تم في الجلسة الخامسة المنعقدة بتاريخ ٢٨/١٠/١٩٩٢ تأليف لجتين
جديديتين ، وهما :

١ - لجنة النشاط الثقافي ، من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور شاكر الفحام
- الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص
- الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد
- الأستاذ محمد بديع الكسم
- الأستاذ جورج صدقي
- الأستاذ الدكتور عادل العوا

مهمتها تنظيم المؤتمرات وعقد الندوات وإقامة المحاضرات في نطاق
أعمال المجمع واهتماماته واختصاصاته .

٢ - لجنة المعجمات ، من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور شاكر الفحام
- الأستاذ الدكتور عبد الكريم اليافي
- الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص
- الأستاذ الدكتور مختار هاشم
- الأستاذ الدكتور محمد زهير البابا

مهمتها تقديم المقترحات بشأن تأليف معجمات عامة أو

متخصصة ، وإعادة النظر في معاجم متداولة وإبداء الرأي فيها وتصحيح ما فيها من أخطاء واختيار متخصصين في اللغة العربية يشاركون أعضاء المجمع في تأليف المعجمات .

ج - تم في الجلسة الثانية عشرة المنعقدة بتاريخ ١٩٩٣/١/٢٧ انتخاب الاستاذ الدكتور شاكر الفحام رئيساً للمجمع لمدة أربع سنوات ، وذلك خلفاً للرئيس المتوفى الأستاذ الدكتور حسني سبوح .
وتم في الجلسة العشرين المنعقدة بتاريخ ١٩٩٣/٥/١٩ انتخاب الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص نائباً لرئيس المجمع لمدة أربع سنوات .

د - عُقد اجتماع مشترك في الجلسة السابعة عشرة بتاريخ ١٩٩٣/٣/٣١ ضم السادة أعضاء المجلس ومندوبي مركز الدراسات والبحوث بدعوة من المجمع ؛ لبحث توصيات الندوة الدولية للغويات الحاسوبية التي عقدت في القاهرة من ٢٠ - ٢٢ حزيران عام ١٩٩٢ . وبعد مداوات مطولة خرج المجتمعون بعدد من التوصيات ، من أهمها :
ضرورة وجود سلطة أدبية تقوم بالتنسيق بين المراكز العربية المتعددة ، وأن يتم إعداد مشروع إجابة مدروسة من الطرفين بشأن توصيات الندوة .

هـ - ألفت المجلس في هذه الدورة عدداً من اللجان المؤقتة ، وهي :

١ - لجنة في (١٩٩٢/٩/٢) من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور شاكر الفحام

- الأستاذ الدكتور عبد الحلیم سویدان

- الأستاذ الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة

- الأستاذ الدكتور عادل العوا

مهمتها الإعداد لإقامة حفل تأبين عضو المجمع الراحل المهندس
وجيه السمان رحمه الله .

٢ - لجنة في (١٦/٩/١٩٩٢) من السادة الأعضاء .

- الأستاذ الدكتور عبد الكريم اليافي
- الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص
- الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد
- الأستاذ الدكتور عادل العوا

مهمتها الوقوف على اقتراح المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
(الجامعة العربية) إمكان تخصيص يوم للغة العربية ودراسته ومعرفة أبعاده
وتقديم المقترحات بشأنه .

٣ - لجنة في (٢٨/١٠/١٩٩٢) من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور شاكر الفحام
- الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد
- الأستاذ جورج صدقني

مهمتها مقابلة السيد وزير المالية وعرض الزيادات المقترحة لموازنة
المجمع .

٤ - لجنة في (٢٣/١٢/١٩٩٢) من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور شاكر الفحام
- الأستاذ الدكتور عبد الحلیم سويدان
- الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص
- الأستاذ الدكتور محمد بديع الكسم
- الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد
- الأستاذ جورج صدقني

مهمتها النظر في وضع نظام داخلي للمجمع ودار الكتب الظاهرية .

٥ - لجنة في (١٠/٢/١٩٩٣) من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور عدنان الخطيب

- الأستاذ الدكتور عبد الحلیم سويدان

- الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص

- الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد

- الأستاذ جورج صدقني

مهمتها صياغة مذكرة بشأن استصدار قرار التعويضات الجديد .

٦ - لجنة في (١٤/٤/١٩٩٣) من السادة الأعضاء :

- الأستاذ الدكتور شاکر الفحام

- الأستاذ الدكتور عدنان الخطيب

- الأستاذ الدكتور عبد الحلیم سويدان

- الأستاذ الدكتور محمد زهير البابا

مهمتها البحث في عدد من النقاط الواردة في الخطة العاجلة

للمجمع .

ثانياً - لجان المجمع

١ - اللجنة الإدارية :

عقدت اللجنة الإدارية في هذه الدورة الجمعية ثمان عشرة جلسة

بحثت فيها شؤون المجمع ودار الكتب الظاهرية ، وأصدرت جملة من

القرارات الإدارية والمالية . وقررت إهداء مجلة المجمع وعدداً من مطبوعاته

النادرة إلى عدد من المؤسسات العلمية العربية والأجنبية وإلى بعض الباحثين

والدارسين . ووافقت على شراء مجموعة من الكتب الجديدة لمكتبة المجمع .

وأقرت تعيين عدد من العاملين الوكلاء للعمل في المجمع ودار الكتب الظاهرية .

٢ - لجنة المجلة والمطبوعات :

عقدت لجنة المجلة والمطبوعات في هذه الدورة تسع عشرة جلسة تدارست فيها عدداً كبيراً من المقالات الواردة إلى مجلة المجمع ، وقررت نشر ما رأته صالحاً منها . وأشرفت على طباعة عدد من كتب التراث . المحققة .

٣ - لجنة المصطلح والفاظ الحضارة :

عقدت هذه اللجنة في هذه الدورة الجمعية ثلاث عشرة جلسة تم فيها ما يأتي :

- بحثت اللجنة في بضع جلسات في التقرير الذي قدمه السيدان الأستاذان الدكتور مختار هاشم والدكتور محمد زهير البابا عن مشاركتها في ندوة بيت الحكمة ، في مدينة قرطاج في تونس (من ٣ إلى ٥ أيار ١٩٩٢) عن « توحيد تعريف المصطلح الطبي » وفيما أحقاه بالتقرير من ملاحظات ومقترحات واتخذت في شأن ذلك قراراً يبحث وضع خطة لدراسة المصطلحات الطبية .

- درست اللجنة كتاب السيد وزير الدولة لشؤون البيئة ، المؤرخ في ٢٩/١٠/١٩٩٢ ، إلى مجمع اللغة العربية بدمشق في شأن المصطلحات العلمية التي وردت في النشرة الدورية الأولى من « الماب » (الإنسان والمحيط الحيوي) ووضعت مشروع الجواب الذي رأت أن يرسل إلى السيد الوزير في هذا الشأن .

- بحثت اللجنة في عدة جلسات في مشروعات معجمات السياحة وعلوم الزلازل والطاقة المتجددة التي أعدها مكتب تنسيق التعريب بالرباط

والتي كان من المقرر أن تعقد لدراستها ندوة في مجمع اللغة العربية بالقاهرة دعي لحضورها ممثل عن مجمع اللغة العربية بدمشق . وقد عُهد إلى ثلاث لجان فرعية في دراسة مشروعات هذه المعجمات الثلاثة وإبداء الملاحظات حولها . وقد أنجزت هذه اللجان مهماتها .

– درست اللجنة الكتاب المؤرخ في ١٩٩٣/٥/٢٣ والموجه من السيد رئيس مجمع اللغة العربية الأردني إلى السيد رئيس مجمع اللغة العربية بدمشق الأستاذ الدكتور شاكر الفحام والذي يدعوه فيه للمشاركة في اجتماعات « ندوة تطوير منهجية وضع المصطلح العلمي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته » المقرر عقدها من ٩/٦ إلى ٩/٩/١٩٩٣ . واقترحت اللجنة بضعة محاور يمكن أن تتم فيها المشاركة في هذه الندوة .

– شرعت اللجنة في دراسة معجم النفط الذي وضعه مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، وعهدت إلى لجنة فرعية في دراسته ووضع تقرير عنه .

٤ – لجنة النشاط الثقافي :

عقدت لجنة النشاط الثقافي في هذه الدورة الجمعية خمس جلسات بحث فيها :

– الإعداد للموسم الثقافي المتضمن إلقاء محاضرات وعقد مؤتمرات تتصل بأهداف المجمع . وقد رشحت السادة : الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد والأستاذ الدكتور محمد بديع الكسم والأستاذ الدكتور عادل العوا لإلقاء محاضرات ضمن الموسع الثقافي لعام ١٩٩٣ . فألقى الدكتور حومد محاضرة بعنوان « اللجوء السياسي » والدكتور الكسم « لغة الفلسفة » والدكتور العوا « الثقافة الرباعية » . وقد أقيمت في قاعة المحاضرات بمكتبة الأسد ، في المدة (٤/٨ – ١٩٩٣/٥/٨) .

– نظرت اللجنة في الإعداد لإقامة ندوة ثقافية في الدورة الجمعية القادمة تحت عنوان « ملاحظ الحاضر وتطلعات المستقبل » فأقرتها وأقرت المحاور المتعلقة بها .

– بحثت اللجنة في إعداد موسم المحاضرات للعام المقبل في الأشهر التي تبدأ من أول تشرين الأول ١٩٩٣ إلى نهاية نيسان ١٩٩٤

ثالثاً – مشاركات المجمع خارج القطر

– لبي الأستاذ الدكتور عدنان الخطيب الأمين العام الدعوة التي وجهت إليه للاشتراك في مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة في دورته التاسعة والخمسين التي عقدت في المدة بين الثاني عشر والخامس والعشرين من نيسان ١٩٩٣

– شارك الأستاذ الدكتور عدنان الخطيب الأمين العام أثناء الدورة التاسعة والخمسين المشار إليها آنفاً في اجتماع مجلس اتحاد الجامعات اللغوية العلمية العربية .

رابعاً – انتخاب أعضاء مراسلين :

انتخب مجلس المجمع في جلسته الحادية والعشرين المنعقدة بتاريخ ١٩٤١٣/١٢/١٩ هـ الموافق ١٩٩٣/٦/٩ السادة الآتية أسماءهم أعضاء مراسلين في المجمع :

من جمهورية مصر العربية :

الأستاذ مصطفى حجازي

الأستاذ محمود فهمي حجازي

الدكتور محمود علي مكي

الدكتور أمين علي السيد

من جمهورية السودان :

الأستاذ سر الختم الخليفة
الدكتور حسن فاتح قريب الله

من الجمهورية العراقية :

الدكتور إبراهيم السامرائي
الدكتور حسين علي محفوظ

من المملكة المغربية :

الأستاذ محمد المكي الناصري
الأستاذ عبد الوهاب بن منصور
الدكتور عباس الجراري

من الجمهورية التونسية :

الأستاذ أبو القاسم محمد كرو
الدكتور إبراهيم شيوخ
الدكتور إبراهيم مراد
الدكتور سليم عمار
الدكتور سعد غراب

من الجمهورية اللبنانية :

الأستاذ عبد الله العلايلي
الدكتور محمد يوسف نجم

من ليبيا :

الدكتور علي فهمي خشيم
الدكتور محمد أحمد الشريف

من فلسطين :

الأستاذ أحمد صدقي الدجاني

الدكتور إدوارد سعيد

من الكويت :

الدكتور عبد الله غنيم

الدكتور خالد عبد الكريم جمعة

من باكستان :

الدكتور أحمد خان

من فرنسا :

الأستاذ جورج بوهاس

الأستاذ نيكيتا إيليسيف

الأستاذ جيرار تروبو

الأستاذ جاك لانغاد

من أوزبكستان :

الدكتور نعمة الله إبراهيموف

خامساً - مطبوعات المجمع :

أ - الكتب التي طبعت

١ - المجلد الثاني والأربعون من تاريخ مدينة دمشق ، لابن عساكر (عبد الرحمن بن مصاد - عبد العزيز بن عمر) . تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي .

٢ - بقية الخطاريات ، لابن جنبي . تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي .

٣ - ألوان من التصحيف والتحريف في كتب التراث . تأليف الدكتور صالح الأشر .

ب - الكتب التي يجري طبعها

- ١ - كشف المشكلات وإيضاح العضلات ، لجامع العلوم الأصهباني . تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي .
- ٢ - المجلد الثالث والأربعون من تاريخ مدينة دمشق ، لابن عساكر . (عبد العزيز بن عمير - عبد الواحد بن زيد) . تحقيق الاستاذة سكيئة الشهابي .

سادساً - مشاركة المجمع في معارض الكتب :

شارك المجمع بالاتفاق مع مؤسسة دار الفكر في المعارض التالية :

- | | |
|-------------------|-------------------|
| ١٩٩٢/١٠/٥ - ٩/٢٤ | ١ - معرض صنعاء |
| ١٩٩٢/١٠/٢٠ - ١٠ | ٢ - معرض عمان |
| ١٩٩٢/١٠/٢٢ - ١٧ | ٣ - معرض الرياض |
| ١٩٩٢/١٠/٣٠ - ٢١ | ٤ - معرض مسقط |
| ١٩٩٢/١١/٨ - ٣ | ٥ - معرض المغرب |
| ١٩٩٢/١١/١٤ - ٣ | ٦ - معرض الشارقة |
| ١٩٩٢/١٢/٨ - ١١/٢٥ | ٧ - معرض الكويت |
| ١٩٩٢/١٢/١٦ - ٧ | ٨ - معرض الدوحة |
| ١٩٩٣/٢/٧ - ١/٢٦ | ٩ - معرض القاهرة |
| ١٩٩٣/٤/١٠ - ٣/٢٧ | ١٠ - معرض أبو ظبي |
| ١٩٩٣/٥/١٤ - ٤ | ١١ - معرض طهران |

سابعاً - مكتبة المجمع الخاصة :

دخل إلى مكتبة المجمع في هذه الدورة الجمعية (٣٢٧) كتاب إضافة إلى (٢٦١) عدد من المجلات والدوريات أهدتها دور النشر والمؤسسات .

ثامناً - ميزانية المجمع :

بلغت الاعتمادات التي رصدت للمجمع في ميزانية الدولة العامة لعام ١٩٩٣ مبلغ (٨,٠١٥,٠٠٠) ليرة سورية ، ورصد له من الميزانية الاستثمارية للعام نفسه مبلغ (١,٠٠٠,٠٠٠) ليرة سورية .

صرف من الاعتمادات المرصودة من الميزانية العامة حتى تاريخ ١٩٩٣/٨/٣١ مبلغ (٢,٥٠٠,٠٠٠) ليرة سورية .

تاسعاً - دار الكتب الظاهرية

١ - بلغ عدد الكتب الواردة إلى الدار إهداء وتبادلاً في الدورة الجمعية المذكورة (٣٦) كتاباً باللغة العربية . وأصبح مجموع ما في الدار من المكتبة العربية (٧١٩٤٣) عنوان .

٢ - وورد إليها (١٢٥) عدد من المجلات والدوريات باللغة العربية والأجنبية .

٣ - بلغ عدد المطالعين في هذه الدورة نحو (٣٥٠٠٠) مطالع .

٤ - وبلغ عدد الكتب المعارة (٤٠٠٠٠) كتاب ، وعدد الدوريات (٣١٩) .